

## INTRODUCCIÓN

SOPREMA IBERIA, SLU presenta esta guía para promover un uso inclusivo del lenguaje en las comunicaciones escritas y verbales, contribuyendo así a la eliminación de estereotipos de género, sesgos sexistas y diversa formas de discriminación que constituyen la base de la igualdad.

La guía tiene como objetivo facilitar herramientas para el empleo del lenguaje inclusivo -escrito, oral y visual- avanzando, de esta manera, en el compromiso de igualdad entre mujeres y hombres dentro del ámbito de actuación de la organización y donde no se refuercen estereotipos ni prejuicios que promuevan la discriminación, desigualdad o exclusión de personas, poblaciones o grupos.

En este documento se sugieren alternativas más respetuosas con la diversidad y la dignidad de las personas, ofreciendo otras opciones que ayudan a visibilizar a las mujeres y lo femenino, sin tener que repetir palabras y expresiones. Siendo un instrumento que sirva para proporcionar el uso de un sistema de comunicación incluyente de forma habitual.

SOPREMA presenta este documento para un uso inclusivo del lenguaje en las comunicaciones escritas y verbales, contribuyendo así a la eliminación de estereotipos de género, sesgos sexistas y diversas formas de discriminación que constituyen la base de la desigualdad.

A través de esta guía queremos impulsar dentro de nuestra organización el uso del lenguaje inclusivo para visibilizar la presencia y participación de las mujeres, sensibilizar en igualdad, promocionar la reflexión en la expresión oral y escrita y contribuir al desarrollo de la sociedad como parte de la Responsabilidad Social Corporativa

Tal y como decía Wittgenstein\* *“lo que no se nombra no existe”* (Wittgenstein, Ludwig. *Tractatus logico-philosophicus*). Así pues todo aquello que la empresa no nombre, no cuente, no muestre, no existirá.

## CONCEPTOS BÁSICOS

### ¿Qué es el lenguaje?

Según la **RAE** (Real Academia Española) el lenguaje es la “Facultad del ser humano de expresarse y comunicarse con los demás a través del sonido articulado o de otros sistemas de signos.” Así pues, el lenguaje no es sexista en sí mismo, lo que sí lo son determinadas formas de utilizarlo.

### Lenguaje sexista y lenguaje incluyente: aclarando conceptos

Lenguaje sexista o sexismo lingüístico Se produce, principalmente, por la utilización del masculino como genérico y porque ofrece una imagen estereotipada de las mujeres. Es decir, es el uso discriminatorio del lenguaje por razón de sexo. Según Wikipedia: El lenguaje sexista se refiere a la discriminación de personas, que se manifiesta en el uso del lenguaje, de un sexo por considerarlo inferior a otro. Esto se da en dos sentidos: por un lado, en lo que concierne a la identidad sexual de quien habla y por otro en lo que se refiere al tratamiento discriminatorio que sufren las mujeres en el discurso ya sea por el término utilizado o por la manera de construir la frase.

[https://es.wikipedia.org/wiki/Lenguaje\\_sexista#cite\\_note-1](https://es.wikipedia.org/wiki/Lenguaje_sexista#cite_note-1)

Por el contrario el lenguaje inclusivo o incluyente es aquel que tiene en cuenta la realidad tal cual es en el cual no se hace un uso discriminatorio del lenguaje y a través del cual se trata de visibilizar a las mujeres. “Por lenguaje inclusivo en cuanto al género se entiende la manera de expresarse oralmente y por escrito sin discriminar a un sexo, género social o identidad de género en particular y sin perpetuar estereotipos de género. Dado que el lenguaje es uno de los factores clave que determinan las actitudes culturales y sociales, emplear un lenguaje inclusivo en cuanto al género es una forma sumamente importante de promover la igualdad de género y combatir los prejuicios de género.” <https://www.un.org/es/gender-inclusive-language/>

## ¿CÓMO PODEMOS UTILIZAR EL LENGUAJE INCLUSIVO?

El lenguaje inclusivo posee diferentes variantes y usos que nos pueden ayudar a no hacer diferenciaciones, por ejemplo a través de:

- Formas genéricas, palabras abstractas y/o términos, conceptos como: Personas, gente, población, ciudadanía, ser humano, alumnado, asesoría, dirección, titulación, licenciatura, empresariado, personal, plantilla, las personas becarias, la persona responsable, la persona interesada, las personas beneficiarias.
- Usar las denominaciones de cargos, profesiones y titulaciones en femenino.
- Cuando se desconoce quién será la persona destinataria, es decir, en los documentos abiertos o dirigidos a grupos, se usarán fórmulas que engloben a ambos sexos, evitando el uso del masculino genérico.
- La utilización de formas impersonales, reflexivas (estructura con “se”) y la anteposición de la palabra *persona* a la expresión sexista.

**\*Anexo 1: TABLA DE EJEMPLOS USO DE FORMAS GENÉRICA**

## **OTRAS AYUDAS: DESDOBLAMIENTOS, BARRAS (/) Y ARROBAS (@)**

Cada vez es más frecuente recurrir a estas tres tipografías: desdoblamientos, barras y arrobas y que están más integradas dentro de nuestro uso más cotidiano del lenguaje. Aun así debemos delimitarlos en la medida de lo posible ya que encontramos algunos barreras.

### **Desdoblamientos**

Como inconveniente encontramos que puede ralentizar excesivamente el discurso. Si se opta por su utilizarlo, debe hacerse de forma alternativa utilizando la forma femenina y masculina, para evitar comenzar siempre por esta última:

- Los trabajadores de la empresa / Las trabajadoras y trabajadores de la empresa
- Los socios que deseen participar / Los socios y las socias que deseen participar
- Los usuarios del comedor / Las y los usuarios del comedor

### **Barras (/)**

Recurso válido en el caso de documentos administrativos (formularios, fichas, impresos de solicitud...):

- Licenciados/as
- Desempleadas/os
- Jubilados/as

Todos los elementos que concuerden con el sustantivo deben llevar barras: doscientos/as asociados/as.

### **Arroba (@)**

Esta estrategia se puede utilizar para el lenguaje informal ya que soluciona aparentemente el problema en el lenguaje escrito, pero no en el oral. Al igual que las barras este recurso ha de ser utilizado cuando no existen otras fórmulas más adecuadas.

## USO DE IMÁGENES Y COMUNICACIÓN WEB

El lenguaje no es, en absoluto, la única, ni siquiera siempre, la más importante forma de comunicación, pues la imagen corporativa desempeña un papel fundamental. A través de la página web o la presencia en las redes sociales estamos comunicando constantemente y transmitiendo mensajes y valores concretos. La combinación de ambos elementos (comunicación escrita y soportes de imágenes) debe ser coherente con el objetivo final de aportar mensajes basados en la igualdad de mujeres y hombres.

Se promoverá el uso de imágenes no sexistas y que no refuercen los estereotipos de género, donde haya un equilibrio numérico entre el uso de imágenes de mujeres y hombres, uso de imágenes donde se muestren

personas de ambos sexo y que representen a toda la plantilla, que desarrollen todo tipo de actividad o el uso de iconos, símbolos o logotipos, androcéntricos o sexistas. Uso de imágenes con el mismo tamaño, donde exista un equilibrio, fotografías con diversidad de personas (color de piel, estatura, cultura, formas físicas, etc.)

La importancia de la comunicación a través de la Redes Sociales y de nuestra página web a través del avance tecnológico y el desarrollo de la actividad empresarial en un mundo globalizado, hace que nuestra forma de comunicación una forma de comunicación no pueda obtenerse simplemente a través de los medios tradicionales. Por todo ello, el lenguaje, simbólico y escrito, que se emplee es determinante para la imagen de empresa: lo que se quiere transmitir y lo que efectivamente se transmite. Por todo ello, en el diseño de la web corporativa se deben tener en cuenta elementos como:

- Representación equilibrada de mujeres y hombres.
- Representación de mujeres y hombres en roles distintos a los tradicionales.
- Visibilización de las mujeres.
- Uso de voces masculinas y femeninas en proporción equilibrada para las locuciones.
- Inclusión de enlaces a contenidos de igualdad de forma visible.

## **EN RESUMEN....¿COMO PODEMOS HACER QUE NUESTRA COMUNICACIÓN SEA DE FORMA INCLUYENTE?**

- Evitar el uso del masculino genérico.
- Personalizar el mensaje cuando se sabe a quién va dirigido.
- Nombrar el cargo o profesión en vez de la persona.
- Limitar el uso de desdoblamientos y barras (a/o).
- Nombrar de forma alternativa a mujeres y hombres y cambiar el orden de precedencia.
- Hablar de la empresa, del sitio... en lugar de hablar de nosotros, todos...
- Modificar la síntesis de la oración cuando el sujeto es un masculino genérico. Tú, usted... en lugar de vosotros.
- Hacer referencia a “las mujeres” no a “la mujer”. Hay que tener en cuenta que no hay una sola mujer, ni un solo modelo de mujer.
- Representar de forma equilibrada a mujeres y hombres en las imágenes.
- Incluir imágenes que contribuyan a romper los estereotipos de género.
- Nombrar a mujeres y hombres en acciones formativas y presentaciones desde la preparación de las mismas. Ser consciente del valor y la capacidad transformadora del lenguaje.

### Annexo 1: TABLA DE EJEMPLOS USO DE FORMAS GENÉRICA

| En lugar de...  | podemos utilizar...                      | y decir...   |
|---|--|--|
| Los trabajadores de...  | <b>Genérico</b>                          | La plantilla / El personal de...   |
| Los empleados en situación de excedencia  |  | El personal en situación de excedencia   |
| Los jefes   | <b>Abstractos</b>                        | La jefatura / Quienes tienen responsabilidad en la toma de decisiones/ Quienes toman decisiones                |
| Los coordinadores   | <b>Construcciones metonímicas</b>        | La coordinación  |
| El Director de la empresa   |  | La Dirección de la empresa   |
| Todos los trabajadores pueden solicitar   | <b>Aposiciones explicativas</b>          | Todos los trabajadores, tanto mujeres como hombres, pueden solicitar   |
| El objetivo es proporcionar a los responsables una formación adecuada a su puesto |  | El objetivo es proporcionar a los responsables, de uno y otro sexo, una formación adecuada a su puesto         |
| Podrán optar al puesto los profesionales con experiencia                          | <b>Omisión de determinantes</b>          | Podrán optar al puesto, profesionales con experiencia  |
| Encuestas a los asistentes  |  | Encuestas a asistentes   |
| Todos los miembros del Grupo de Igualdad  | <b>Utilizar determinantes sin género</b> | Cada miembro del Grupo de Igualdad   |
| Aquellos responsables de proyecto...  |  | Cada responsable de proyecto...  |
| Los trabajadores pueden participar en la elaboración del plan estratégico         | <b>Formas personales de los verbos</b>   | Podemos participar...<br>Puedes participar en la elaboración del plan estratégico<br>Usted puede participar... |
| El empleado velará por su propia seguridad  |  | Tendremos que...<br>Tendrás que velar por tu propia seguridad.<br>Usted tendrá que...<br>Tendrán que           |

| En lugar de...   | podemos utilizar...                          | y decir...  |
|--|--|---|
| A la celebración acudieron los trabajadores y familiares de los mismos                                       | <b>Evitar masculinos falsamente genérico</b> | A la celebración acudieron el personal y sus familiares   |
| Es responsabilidad de ambos  |  | Es responsabilidad de una y otro<br>Es responsabilidad de ambas partes                              |
| Si el operario trabaja adecuadamente, conseguirá mayor rentabilidad  | <b>Formas no personales de los verbos</b>    | Trabajando adecuadamente, se conseguirá mayor rentabilidad  |
| Para conseguir una gestión de equipos más efectiva el coordinador utilizará herramientas como la asertividad |  | Utilizando herramientas como la asertividad, se podrá conseguir una gestión de equipos más efectiva |